

# CBS NewsBreak 4

CBS ニュースブレイク 4

Nobuhiro Kumai   Stephen Timson

***S SEIBIDO***

## はじめに

このテキストはアメリカの3大ネットワークのひとつ、CBSの看板ニュース報道番組“CBS Evening News”と、朝の情報番組“CBS This Morning”の中で取り上げられたニュースを収録したものです。これらの番組では時々刻々と変化する社会情勢や様々な事件などが報道されますが、本テキストではそうした生々しいニュースというよりも、最新のトレンド、健康やライフスタイル、ハイテク、経済、ポップカルチャー、エンターテインメントなどの日常的な話題を取り上げ、今アメリカで何が起きているのか、何が問題になっているのか、人々の興味関心は何なのかなどについて紹介しています。個性豊かなアンカーや記者たちが様々な話題についてレポートしているため、英語を外国語として学んでいる学習者にとっても、たいへん興味深いものがあります。本書はそこから特に日本人英語学習者にとって身近で親しみやすく、アメリカ人の生活や文化を直接反映しているニュースで、比較的放映時間の短いコンパクトなニュースを厳選しました。その中には現在の日本の社会や事象が扱われている素材が含まれており、日本や日本文化がアメリカ人にとどのように受け止められているかを垣間見ることができます。

IT技術の急速な進展のおかげで、ニュース素材はネットを通してスマートフォンやコンピューター上で簡単に視聴できるようになりました。本書の場合、ストリーミング形式での配信ですので、手元の機器には保存することはできませんが、ネットにつながっていればいつでもどこからでも、ニュースを視聴することができます。学習する際には映像をヒントにしながら英語を聞いてその内容を理解することが第1の目標となりますが、その内容を十分理解したあとで、ニュースの音声（またはスピードを少し遅くした音声）に合わせて「シャドーイング」を行うことによって、英語の音声面の強化をはかることもめざしています。アンカーやレポーターたちは限られた時間内にできるだけ多くの情報を盛り込もうとしているため、1分間に150語から200語程度の速さで話しています。スピードが速いため、英語を外国語として学んでいる学習者がそれと同じように真似てシャドーイングするにはかなり無理がありますが、本テキストでは最新の話速変換技術を用いて、生の素材を生かしながらそのスピードを少し遅くした音声や動画も併せて提供しています。ニュースに登場する人々の英語には生の感情がそのまま込められていますので、それをくりかえし練習することによって、英語のリスニング能力を高めるとともに、英語特有の強弱のリズムやイントネーションをぜひ体感してください。また、各ユニットの最後には理解したニュースについて、「あなたならどう思いますか、どうしますか？」というように、話題を自分の立場に置き換えて考える活動が用意されています。多量のインプットに加えていくらかのアウトプットをすることによって、学習した言語項目を使いながら英語を身につけることができるようになっていきます。ニュースを理解するだけにとどまらず、様々な話題について自ら考え、それを英語で発表できる力をつけていただければ幸いです。

Nobuhiro Kumai & Stephen Timson



# CONTENTS

## UNIT

1

### Japan: Unusual Rental Universe— You Can Even Rent a Family

現代日本におけるレンタルサービスの世界

*Japan / Society*

6

## UNIT

2

### Is Coffee the Secret to a Longer Life?

コーヒーの効用

*Wellness / Trend*

13

## UNIT

3

### Lost in Translation: How China is Cracking Down on Poor English Translations

中国の英語標識に見られる誤訳

*Language*

19

## UNIT

4

### Lack of Sleep Costs Americans Billions of Dollars Each Year

寝不足によるビジネスへの悪影響

*Lifestyle / Health*

27

## UNIT

5

### Your Smartphone is Making You a Workplace Slacker

仕事中のスマホ使用がもたらす弊害

*Business / Social Media*

33

## UNIT

6

### Do Happy People Live Long?

幸せな人は長生き？

*Health / Lifestyle*

39

## UNIT

7

### Selling Charity

寄付して利益を上げる新しいビジネスモデル

*Business / Activism*

45

## UNIT

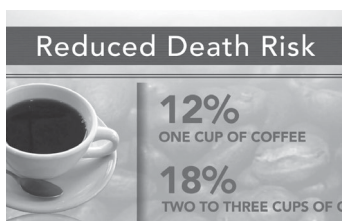
8

### The Power of Music: Using Music to Help Unlock Alzheimer's Patients' Memories

記憶を呼び覚ます音楽の力

*Music / Wellness*

52





## UNIT

9

**A Stitch in Time: Teen Turns Thrift Store Finds into Trendy Clothing for Homeless**仕立て直した古着でホームレスを支援する十代の若者 *Fashion/Activism*

59

## UNIT

10

**How Microfibers in Clothes are Polluting Our Oceans**洗濯で排出される超極細繊維による海洋汚染 *Environment*

67

## UNIT

11

**True Meaning of Christmas Found in Family's Magical Reunion**思いがけない再会にみるクリスマスの本当の意味 *Holiday / Family*

74

## UNIT

12

**The Joy of Cleaning: The Life-Changing Magic of Tidying Up**世界に広がる人生を変える片付けの極意 *Lifestyle / Trend*

81

## UNIT

13

**High Schooler's "Sit With Us" App Tackles Lunchtime Bullying**高校生が考案した昼食時のいじめをなくすアプリ *Social Media / Society*

89

## UNIT

14

**Japan Battles Population Decline with Robots**人口減の日本を支援する人型ロボットの開発 *Society / Tech*

97

## UNIT

15

**Please Come In: Brick-and-Mortar Stores Looking for New Ways to Lure Customers**ネットストアに対抗する実店舗の営業秘策 *Business / Trend*

105

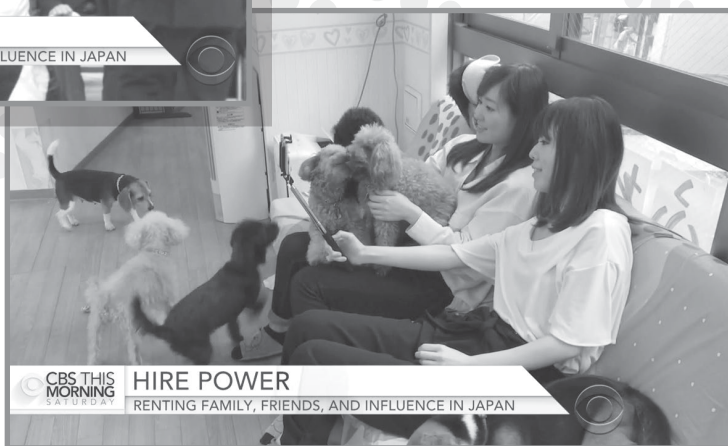
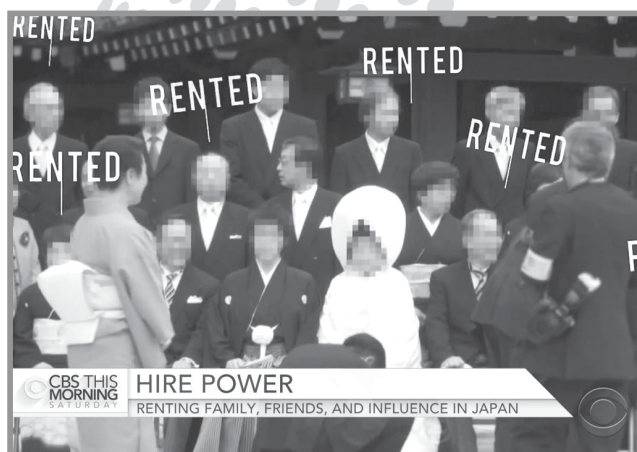


# 1

## UNIT

# Japan: Unusual Rental Universe— You Can Even Rent a Family

Japan / Society



## 1 Before You Watch

*Look at the title and photos and then answer the questions.*

1. What do you think the news title means?
2. What kind of rental services are available in the above photos?





## 2 Word Match

Match each word or phrase with its definition below.

- ( ) 1. The post office charges an extra **fee** for registered mail.
- ( ) 2. If you are married, you must fill in your **spouse**'s name on this housing application form.
- ( ) 3. Women used to stay at home to take care of their children, but that's no longer the **norm**.
- ( ) 4. He told everyone he was a famous movie star, but he was just a **fake**.
- ( ) 5. Staff at this Michelin-starred restaurant **obsess over** the smallest details. Everything must be perfect.
- ( ) 6. His parents strongly **disapproved of** his plan to be an actor.
- ( ) 7. I spent my summer vacation **hanging out with** some old friends.
- ( ) 8. The bakery lost many **loyal** customers when they changed the recipe for making its best-selling apple pie.

- a. someone or something that appears to be real or genuine, but is not
- b. someone who is married; a husband or wife
- c. to think that somebody/something is not good or suitable
- d. something (such as a behavior or way of doing something) that is usual or expected
- e. to spend time relaxing, talking, or doing something with (someone)
- f. the amount of money that is paid for a particular job or service
- g. continuing to use the products or services of a particular business
- h. to keep thinking about someone or something too much

## 3 Getting the Gist (First Viewing) [Time 02:39]



Watch the news and choose the right word in each statement.

- 1. In Japan, there is an unusual rental service which you can use to rent a ( club / family / team ) member for a personal situation or social event.
- 2. People at a pet rental shop in Tokyo feel ( relaxed / stressed / worried ) when they spend time with the dogs they rent.

## 4 Getting into Details (Second Viewing) [Time 02:39]



1-03~05

Watch or listen to the news again. Fill in the blanks and answer the questions.

[1-03]

**Anthony Mason:** Having someone stand in as [a] friend or loved one isn't just a Hollywood fantasy anymore. As Adriana Diaz shows us, people in Japan are now paying for imposters.



**Adriana Diaz:** Ryuichi Ichinokawa runs something called a "Rental Family" company, and business, ( ). For a fee, he and his staff will impersonate your parents, your boss, even your spouse.

**Diaz:** Have you ever been discovered?

**Ryuichi Ichinokawa:** Never.

**Diaz:** Never?



**Ichinokawa:** Um.

**Diaz:** It might sound strange, but Ichinokawa's business was immortalized in a 2012 documentary called "Rent a Family Inc." He says his ( ) navigate the tricky norms of Japanese society.

**Diaz:** Why is there ( ) for renting fake family members?

"The Japanese obsess over etiquette, manners and appearances a lot more than Americans do," he said. "For my clients, not violating protocol is extremely important."



**stand in as ~**  
~として代役を務める

**Hollywood fantasy**

現実にはありえない空想の世界を描いたハリウッド映画のこと  
The Convenient Groom (2016)などがある

**imposter**  
(他人になりすます) 替え玉

**impersonate**  
~になりすます

**immortalized**  
不朽の名声が与えられている

**Inc.**  
株式会社 Incorporatedの略

**navigate the tricky ~**  
扱いの難しい~をうまく切り抜ける、渡っていく

**protocol**  
礼儀作法、慣習

30

He recently posed as a pregnant woman's father, because her real dad **disapproved of** her engagement. She says he saved the marriage.

## Comprehension Check

1. [T/F] Ryuichi Ichinokawa's impersonating business has not been very successful.
2. [T/F] Clients of Ichinokawa's company can rent a fake family member to avoid breaking complicated Japanese social rules.
3. [T/F] Ichinokawa claims that Japanese people are less obsessed with manners and etiquette than Americans.

## [1-04]

35

**Diaz:** Across town, another rental's in progress. For 10 dollars an hour, a proudly un-hip, middle-aged guy will let you vent, and offer his worldly wisdom. This time, self-proclaimed "old fogey" Takanobu Nishimoto is serving up life lessons. Today, it's <sub>4</sub>(

40

Nishimoto sees clients almost daily, proving "over-the-hill" is underrated.

"It's because I'm a total stranger that clients can unload even <sub>5</sub>(

45

)," he told us. "They'll say, I can't breathe a word of this to anyone I know."

**un-hip**

ださい、時代遅れの

**let you vent**

不満やストレスを発散させてくれる

**worldly wisdom**

世渡りの知恵

**self-proclaimed "old fogey"**

自称「おじん」

**over-the-hill**

最盛期を過ぎた人

**underrated**

(本来はもっと評価されていていいにもかかわらず) 過小評価されている

## Comprehension Check

4. [T/F] A middle-aged man who will listen to your problems can be hired for free.
5. [T/F] Takanobu Nishimoto thinks clients come to him for advice because they don't know him.
6. [T/F] Nishimoto's clients let go of stress by sharing secrets with him which they would never tell to their friends or family.

## [1-05]

**Diaz:** In Japan's unusual rental universe, sometimes the services are provided <sub>6</sub>( ), instead of two.



At Tokyo's "Dog Heart" shop, patrons plunk down cash to **hang out with** oodles of poodles, beagles, and a golden retriever named Rika.



**plunk down cash**  
現金をポンと出す

**oodles of ~**  
たくさんの

"Japanese are ( ) things like a dog or a car from a friend," said owner Yukiko Tsuchiya. "So, it's simpler to rent from a company."

**Diaz:** Delivery worker Yoshiro Yamaguchi is one of her most **loyal** customers. He ( ) each way every month to get his canine fix.

"Playing with dogs is relaxing," he told us. "It gives me energy to ( )."

For the pet-deprived and the status-obsessed, the lovelorn and the confused... in Japan, at least... you can ( ).



**canine fix**  
犬による癒し

**pet-deprived**  
ペットが飼えない

**status-obsessed**  
身分や地位・立場にこだわる

**lovelorn**  
失恋で痛手を受けた

For CBS This Morning Saturday, Adriana Diaz, Tokyo.

### Comprehension Check

7. [T/F] The owner of the shop says that Japanese people prefer borrowing dogs or cars from their friends to renting them from a company.
8. [T/F] Some people who rent dogs from the Dog Heart shop become loyal customers, and travel long distances to use the service.
9. [T/F] The rental services reported in the story are especially useful for people who have no pets or are worried about personal problems or social rules.

## 5 Summary



Fill in the blanks. The first two letters of each word are already given.

Having someone <sub>1</sub>( st ) in as a friend or loved one isn't just something you see in movies. People in Japan are now <sub>2</sub>( pa ) for impostors. Ryuichi Ichinokawa runs a "Rental Family" company. For a <sub>3</sub>( fe ), he and his staff will impersonate your parents, your boss, even your <sub>4</sub>( sp ). His business is popular because it helps clients navigate the sometimes complicated <sub>5</sub>( no ) of Japanese society. He says the Japanese <sub>6</sub>( ob ) over etiquette, manners and appearances. His clients are very concerned about not breaking <sub>7</sub>( pr ) concerning etiquette or appropriate behavior. Another rental agency offers advice from an un-hip, middle-aged guy who will listen to your troubles and offer suggestions, including dating advice. The service is popular because he is a complete <sub>8</sub>( st ). Customers can tell even their darkest secrets to him without worrying someone will know. People can even rent <sub>9</sub>( do ). Some Japanese are <sub>10</sub>( un ) about borrowing from a friend, so it's simpler to rent from a company.

5

10

15

## Useful Tip

## 使役動詞の have

ニュースの最初に Having someone stand in as... とありますが、この have は「have + 目的語 + 動詞の原形」で「誰かに何かをさせる」という使役の意味で用いられています。では、他の使役動詞の make、let、get と意味的にどのように異なるのでしょうか。

1. I'll **make** him attend the meeting. (強いて行かせる場合)
2. I'll **let** him attend the meeting. (彼の望み通りに行かせてあげる場合)
3. I'll **have** him attend the meeting. (手配したり頼んだりして行かせる場合)
4. I'll **get** him **to** attend the meeting. (説得してそうしむける場合)

本文の使役動詞 have は「to arrange for someone to do something」の意味で、「(手配して) 誰かに何かをしてもらう」と考えるのがよいでしょう。

## 6 Conversation in Action



*Put the Japanese statements into English. Then listen to check your answers.*

**Mari:** Look at this website. You can rent all kinds of stuff.

**Leo:** Wow! 1 For \_\_\_\_\_ a family member!  
(料金を払えば彼らが身代わりになってくれるんだね)

**Mari:** It's a *low-key* service for people who 2 \_\_\_\_\_  
at social events. (正しい礼儀や慣習にこだわる)

**Leo:** This ad says you can vent or get worldly wisdom and life lessons 3 \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_ for just 1,000 yen an hour.  
(全く見知らぬ人から)

**Mari:** You can even 4 \_\_\_\_\_!  
(一緒に気ままな時間を過ごすための動物を借りる)

**Leo:** That's amazing! In Japan you can rent anything!

**Word Help** *low-key* = top secret: something very confidential

## 7 Critical Thinking

*Discuss the following questions with your partner or group. Give reasons to support your opinions.*

### ***Understanding the News***

1. What service does the Rental Family company provide for customers?
2. Why is there such a high demand for this service?
3. What other types of rental services are available?

### ***What Would You Do?***

1. What do you think of the family rental service described in the news story?  
Would you ever use this kind of service? If yes, what family member or person(s) would you rent?
2. Have you ever rented anything? What did you rent and why?
3. What other types of rental services would you use?